

神奈川大学合作校教职工交流项目

文：浙江工商大学东方语言与哲学学院 久保辉幸

译：东语学院 17 级本科生 杨铭珥 章盈

2019 年 11 月 25 日至 11 月 29 日，我参加了神奈川大学合作学校的教职工交流会。这是一次神奈川大学的交流合作大学的国际交流负责人聚在一起所举行的研讨会，而对我来说，这是我第一次参加这样的活动。参加这次交流会的大学代表中，来自亚洲地区的只有四所大学——除了浙江工商大学，还有来自马来西亚、泰国和台湾地区的大学，而大部分参加者则都是来自欧美各国。澳大利亚、加拿大、墨西哥、荷兰、芬兰、德国、爱尔兰、英国（英格兰）、罗马尼亚、瑞典和俄罗斯各有一所大学参加（注 1）。



海外参加者全员的集合照片（在鹤岗八幡宫拍摄）

参加活动的代表人大多数是在大学的国际交流部门工作的工作人员，但是也有做研究的教员。另外，在罗马尼亚教日本学的老师也参加了这次活动。有意思的是，各大学的代表人中，有三成的人在那个国家属于外籍人。我发现对于大学的国际化来说，增加外国人教职工也是非常重要的。另外，很多的参加者都多多少少有着来日的经验，但是他们的观点差别非常大，这令我非常感兴趣。



第一天、正准备参观神奈川大学的校园。天气非常好。

虽然我原来预计在 11 月 25 日（星期一）凌晨到达羽田机场，但是因为周边天气不好，只能在关西机场着陆，而达到神奈川大学的时候已经过了正午。因为浙江工商大学的发表原本预定在当天的上午，但是我没有赶上，于是就在下午的休息后抽出时间让我进行了发表。

来自各合作校的参加者作为本次活动的主体，深刻理解了互相之间各个的大学、国家和地区有着什么样的差异。比如说，对于这个国家来说算不上问题的事情到了另一个国家就可能变成一个大问题。作为国际交流的负责人，虽说需要和各种国家的大学进行往来，但是也并不一定熟知所有国家的情况。因此，去一个国家交换留学的学生可能会被一些意想不到的事情而困扰。而这次研讨会也成为了了解留学生状况的好机会。因为这是一次长达 5 天的非常认真的讨论会，所以内容丰富到几乎写不下，我就这次会议的一部分作以下介绍。

（1）关于在日本的留学生所抱有的问题

在关于留学生生活的报告上，留学生们非常坦率地写了外国人在日本生活所遇到的困难。有一名来自马来西亚的穆斯林女性提到了一些令她困扰的事情，比如她在打工的时候被要求摘下头巾，以及提供清真食品的餐厅（包括大学食堂）太少等。我再一次认识到了日本与中国相比穆斯林非常少，因此并没有做好充分的对策。

另外，关于过敏食品的标识这方面也有一些问题。在日本，虽然食品中主要的过敏食品已经被标明出来了，但是主要是用汉字表示的。于是就有人提出，如果能统一这些标识的图案，让完全不懂日语的学生也能一眼明白就更好了。我认为这是非常重要的提案。因为有过敏症状的学生就可以在来日本前好好记住这些标识，就可以做好事先准备。我认为在这方面，不论是中国还是日本都仍然有改善的余地。

在闲谈的时候，有位参加者把厕所里的写着“呼出”的橙色按钮误解成了“冲洗”的意

思，于是按下了按钮导致急救铃响而造成了混乱。因为“呼出”按钮设计成了比较显眼的样子，所以反而会容易造成混乱，对此我们必须多加小心。有位参加者问我：“为什么要在这种地方设置 emergency 的按钮呢？”我回答说：“我觉得很多人会在想吐或是身体不舒服的时候跑进厕所，为了在这种时候因为身体情况变得更差而无法行动的人也能使用，所以才在厕所里设置了这样的按钮。”他听了我的回答之后表示有点惊讶。

(2) 关于地震的对策

在星期一傍晚我们进行了校园参观。来自欧美的参加者对日本的地震与大学的安全对策提出了很多疑问。校方说明，神奈川大学会提前在能让新学生体验地震的设施中举办课余活动，以及对建造物的耐震性能、安全管理等也做好了充分的对策。欧美的参加者对于灾害对策也提出了各种各样的问题。



照片中，马来西亚、荷兰的参加者与经济学部一年级学生正在用英语对话。神奈川大学的学生突然被外国人包围显得有些不知所措，但是依然用流利的英文回答了问题。



来自罗马尼亚名牌大学 Babes Bolyai University（1581 年创立）的 Rodica Frentiu 教授的报告。她作为东亚语言的主任，日语非常流利。

（3）关于研讨会

26 日(星期二)，神奈川大学讲师就 LGBT 等在日本社会中的地位和大学教育现状进行了演讲。其中，介绍了御茶水女子大学正在商讨从 2020 年开始接收变性学生的方案。在日本，如要变更户籍，有“20 岁以上”“没有生殖腺和生殖功能”等 5 个必要条件。因为 20 岁以上，并且不接受不孕手术者不能变更，故依照现行法律，在大学入学时不能变更性别。御茶水女子大学做出了也接收户籍上为男性的学生的决定。关于宿舍，因为有男女的区别，所以也有同样的课题。但是，在欧洲的大学里，宿舍并没有男女之分，所以这似乎不成问题。有报告称，日本女学生在欧洲的大学留学时，不习惯这种环境，希望住在女子专用的宿舍里。在欧美的大学里，并无明确的男女区别，淋浴间也常常是共用的，所以这常让日本和中国的学生感到困惑。以我的经验来说，在英国，很多地方的淋浴间和更衣室都是男女共用的。



研讨会现场。分成 3~4 个小组，共享经验或进行讨论。



摄于最近的车站——白乐站。白乐这个地名是伯乐的谐音,因为这里是交易马匹的地方,所以以伯乐为名。在日语中,优秀的指导者和有眼力的人被称为“名伯乐”,由此可见伯乐的故事在日本也已经深入人心。

(4)关于新的留学生宿舍

28日,介绍了新的留学生宿舍。宿舍楼里有配置了两个乒乓球桌的房间和很大的日式房间等设施,是有日西合璧意识的构造。还有4个大的公共厨房,可以容纳3~4人一起做饭。另外,公共浴室有可供6人使用的大浴缸,感觉像温泉一样。在中国,公共浴室大多是单间隔开仅供一人淋浴使用,所以对于中国人来说,刚开始可能会感到很困惑。不过这样的话,就能体验到像日本宿舍生活一样的“裸交”了吧。



乒乓球室里,有很多留学生在活动身体。



留学生的房间和从房间可以看到的景色。眺望这样的景色，或可缓解思乡之情。



留学生宿舍的公共浴室和公共厨房。



见到了浙江工商大学的留学生（杨铭珥、章盈）。



观赏着庭院，喝了抹茶。庭園をみながら抹茶をいただきました。

德国的Heidemann先生(Clausthal University of Technology, 克劳斯塔尔工业大学)表示, 听同事说“世界上最好吃的芝士蛋糕在镰仓。一定要来吃。”于是, 我和荷兰的Bosmans老师(Fontys University of Applied Sciences, 方提斯大学)三人去找芝士蛋糕店, 结果没找到, 只好先在咖啡店喝了咖啡。到底哪家店是世界第一这个问题, 成了这次出差最神秘的地方。



研讨会现场。在马来西亚, 留学生接待有专门的系统。留学生到达后在入境审查前, 有留学生专用窗口, 大学的工作人员在那里接机。因为入境审查是由工作人员陪同留学生一起进行的, 所以留学生们可以安心地入境。另外, 这样也不易发生学生入境后无法与大学取得联系的问题。



来自 Liverpool John Moores University (利物浦约翰摩尔斯大学, 英国) 的 Buchanan 先生的发表。

神奈川大学为这次的研讨会做了周到的准备, 对此我深表感谢。是学到了很多, 收获了很多的5天。

注 2019 年 11 月神奈川大学协定校教职员交流计划的参与大学名称

- 兰实大学(Rangsit University)
- 澳大利亚塔斯马尼亚大学(University of Tasmania)
- 赫尔辛基大学(University of Helsinki)
- 方提斯大学(Fontys University of Applied Sciences)
- 加拿大皇家大学(Royal Roads University)
- 亚洲医药及科艺大学(AIMST University)
- 韦拉克鲁斯大学(Universidad Veracruzana)
- 巴比什-波雅依大学(Babes-Bolyai University)
- 阿斯特拉罕国立大学(Astrakhan State University)
- 布莱津理工大学(Blekinge Institute of Technology)
- 台湾大学(National Taiwan University)
- 马来亚大学(University Of Malaya)
- 沃特福德理工学院(Waterford Institute of Technology)
- 克劳斯塔尔工业大学(Clausthal University of Technology)
- 利物浦约翰摩尔大学(Liverpool John Moores University)